



CHAPITRE 11

Loi autorisant l'octroi de subventions spéciales à la ville de Québec

[Sanctionnée le 29 juin 1967]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Subven-
tions
autorisées.

1. Le ministre des affaires municipales est autorisé à accorder à la ville de Québec les subventions spéciales suivantes:

a) une subvention de \$2,500,000 payable en cinq versements annuels égaux et consécutifs à compter de 1967;

b) une subvention pour l'aider à défrayer jusqu'à cinquante pour cent du coût de construction d'une usine de filtration d'eau potable, pourvu qu'elle n'excède pas \$3,500,000;

c) une subvention pour l'aider à défrayer jusqu'à cinquante pour cent du coût de construction de deux usines de pompage d'eaux usées, pourvu qu'elle n'excède pas \$3,000,000;

d) une subvention de \$5,600,000 pour la construction des murs de soutènement requis pour l'aménagement de la rivière Saint-Charles.

Paiement.

Ces subventions sont payables sur le fonds consolidé du revenu, aux autres conditions et de la manière déterminées par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

CHAPTER 11

An Act to authorize the grant of special subsidies to the city of Quebec

[Assented to 29th June 1967]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The Minister of Municipal Affairs is authorized to grant to the city of Quebec the following special subsidies:

(a) a subsidy of \$2,500,000 payable in five equal and consecutive annual instalments, from 1967;

(b) a subsidy to assist it in defraying up to fifty per cent of the cost of building a drinking water filtration plant, provided that it does not exceed \$3,500,000;

(c) a subsidy to assist it in defraying up to fifty per cent of the cost of building two pumping plants for used water, provided that it does not exceed \$3,000,000;

(d) a subsidy of \$5,600,000 for the building of the retaining walls required for developing the St. Charles river.

Such subsidies shall be payable out of the consolidated revenue fund, on the other conditions and in the manner determined by the Lieutenant-Governor in Council.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.